



董事、監事及高級管理人員簡介 Directors, Supervisor and Senior Officers

執行董事

Executive Directors



賀端澍先生，57歲，高級經濟師，執業藥師，一九六七年畢業於武漢大學化學系化學專業。一九七零年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任及廠長。賀先生現為第九屆全國人民代表大會代表。現任本公司董事長。

Mr. He Duanshi, aged 57, senior economist and practicing public pharmacist, graduated from Wuhuan University, specialising in Chemistry in 1967. Mr. He joined Shandong Xinhua Pharmaceutical Factory (the "Factory") in 1970 and has held the posts of deputy director of workshop and manager of the Factory. Mr. He is currently a representative of the Ninth National People's Congress of the PRC. Mr. He is the chairman of the Company.



魯省民先生，55歲，副主任藥師，一九六九年畢業於瀋陽藥學院化學製藥專業。同年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任、勞資科科長及本公司黨委書記。現任本公司副董事長。

Mr. Lu Shengmin, aged 55, deputy pharmacist, graduated from Shenyang Pharmaceutical Institute (now Shenyang Pharmaceutical University), specializing in Pharmaceuticals and joined the Factory in 1969. Mr. Lu held the posts of deputy director of workshop, head of division of labor, and secretary of the Company's Communist Party Committee. Mr. Lu is the deputy chairman of the Company.



李奕偉先生，57歲，高級工程師，一九六七年畢業於武漢大學化學系化學專業。一九七零年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任、生產調度室科長及副廠長。現任本公司董事兼總經理。

Mr. Li Yiwei, aged 57, senior engineer, graduated from Wuhan University in 1967, specializing in Chemistry. Mr. Li joined the Factory in 1970. He has held the posts of deputy director of workshop, head of production management division and deputy manager of the Factory. Mr. Li is a director and the general manager of the Company.



李治先生，60歲，高級經濟師，一九五九年畢業於中國浙江化工專科學校分析化學專業，同年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任、計劃科副科長、車間主任、副廠長、總經濟師。現任本公司董事兼副總經理。

Mr. Li Zhi, aged 60, senior economist, graduated from Zhejiang Chemical Training Institute, specializing in analytical chemistry and joined the Factory in 1959. He has held the posts of deputy director of workshop, deputy head of planning division, workshop director, and deputy manager of the Factory and chief economist. Mr. Li is a director and deputy general manager of the Company.



董事、監事及高級管理人員簡介 (續) Directors, Supervisor and Senior Officers (Continued)



張功權先生，59歲，高級政工師，一九八四年畢業於山東工程學院。一九六一年到山東新華製藥廠工作，歷任團委副書記、副廠長、黨委副書記。現任本公司董事。

Mr. Zhang Gongquan, aged 59, senior political work specialist, graduated from Shandong Engineering Institute. Mr. Zhang joined the Factory in 1961 and has held the posts of deputy secretary to the Communist Youth League Committee, deputy manager and deputy secretary to the Communist Party Committee of the Factory. Mr. Zhang is a director of the Company.



李士祥先生，56歲，高級政工師，一九七零年畢業於南京工學院（現為東南大學）無線電工程專業，並於同年到山東新華製藥廠工作，歷任車間主任、工會主席。現任本公司董事。

Mr. Li Shixiang, aged 56, senior political work specialist, graduated from Nanjing Engineering College (now Dongnan University), specializing in radio engineering and joined the Factory in 1970. Mr. Li has held the posts of workshop director and chairman of the labor union of the Factory. Mr. Li is a director of the Company.



于公福先生，50歲，高級工程師，一九七四年畢業於山東工學院工業自動化專業，一九六八年到山東新華製藥廠工作，歷任工會副主席及副廠長。現任本公司董事兼副總經理。

Mr. Yu Gongfu, aged 50, senior engineer, graduated from Shandong Engineering College in 1974, specializing in industrial automation and joined the Factory in 1968. Mr. Yu has held the posts of vice-chairman of labor union and deputy manager of the Factory. Mr. Yu is a director and deputy general manager of the Company.



劉從德先生，36歲，高級工程師，一九八五年畢業於武漢化工學院精細化工專業。同年到山東新華製藥廠工作，一九九三年一月起出任山東新華製藥廠廠長助理。現任本公司董事兼副總經理。

Mr. Liu Congde, aged 36, senior engineer, graduated from Wuhan Chemical Industrial Institute, specializing in fine chemistry and joined the Factory in 1985 and has held the post of assistant manager of the Factory since January 1993. Mr. Liu is a director and deputy general manager of the Company.



董事、監事及高級管理人員簡介 (續) Directors, Supervisor and Senior Officers (Continued)



高慶剛先生，51歲，高級會計師，畢業於山東廣播電視大學財務與會計專業。一九七八年到山東新華製藥廠工作，歷任財務處副處長、處長、股份制改制辦公室主任。現任本公司董事、副總經理、財務負責人。

Mr. Gao Qinggang, aged 51, senior accountant, graduated from Shandong Television and Broadcasting University, specializing in industrial accounting. Mr. Gao joined the Factory in 1978 and has held the posts of deputy director and director of finance department of the Factory, as well as chief of shareholding system reform office. Mr. Gao is a director, deputy general manager and the financial controller of the Company.



梁尚誠先生，61歲，高級工程師，一九六二年畢業於山東工程學院，同年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任、企管辦主任、廠辦主任、廠長助理及副廠長。梁先生已於二零零零年四月十四日辭去本公司董事職務。

Mr. Liang Shangcheng, aged 61, senior engineer, graduated from Shandong Engineering Institute and joined the Factory in 1962. Mr. Liang has held the posts of deputy director of workshop, director of enterprise management office and administration office, assistant to the manager and deputy manager of the Factory. Mr. Liang resigned from his position of director on 14 April 2000.



董事、監事及高級管理人員簡介 (續) Directors, Supervisor and Senior Officers (Continued)

非執行董事

齊謀甲先生，67歲，高級工程師，前國家醫藥管理局局長。現任本公司非執行董事。

蕭瑜先生，74歲，研究員，山東省註冊會計師協會諮詢委員會委員、山東省會計學會顧問、山東財政學院兼職教授。現任本公司非執行董事。

周怡菁女士，41歲，易周律師行的負責人。周女士分別於一九八五年及一九八七年獲認可為英格蘭及威爾斯最高法院與香港最高法院的律師。現任本公司非執行董事。

公司董事任期為三年，自獲選之日起計算，任期屆滿，可連選連任。所有董事任期自一九九九年七月一日至二零零二年六月三十日。

監事

馬景星先生，55歲，高級政工師，一九八一年到山東新華製藥廠工作，歷任車間副主任、監察處處長、紀委書記。現任本公司監事會主席。

于長杰先生，45歲，一九七六年到山東新華製藥廠工作，任職技師，現任公司八車間工段長、班組工作管理委員會主任委員。現任本公司監事會監事。

翟魯敏女士，40歲，助理會計師，一九七六年到山東新華製藥廠工作，任職山東新華醫藥集團有限責任公司財務資產部部長。現任本公司監事會監事。

Non-executive Directors

Mr. Qi Moujia, aged 67, senior engineer, was the former director – general of State Pharmaceutical Administration of PRC. Mr. Qi is a non-executive director of the Company.

Mr. Xiao Yu, aged 74, researcher, member of the consulting committee of Shandong Public Accountant Associates, consultant of Shandong Accountant Academy and part-time professor of Shandong Finance College. Mr. Xiao is a non-executive director of the Company.

Ms. Julia Frances Charlton, aged 41, partner of Charltons. Ms. Charlton was admitted as a solicitor of the Supreme Courts of England and Wales and of Hong Kong in 1985 and 1987 respectively. Ms. Charlton is a non-executive director of the Company.

The directors of the Company shall serve a term of 3 years from the date of their respective elections. Upon the expiry of his/her term of office, a director may be re-elected to serve consecutive terms. All new appointments took effect from 1 July 1999 to 30 June 2002.

Supervisors

Mr. Ma Jingxing, aged 55, senior political work specialist. Mr. Ma joined the Factory in 1981 and has held the posts of deputy director of workshop, director of supervisory department and secretary to the disciplinary committee of the Company. Mr. Ma is the chairman of the Supervisory Committee.

Mr. Yu Changjie, aged 45, joined the Factory in 1976 as a technician. Mr. Yu is currently a section leader at Workshop No. 8 and the chairman of the term management committee of the Company. Mr. Yu is a member of the Supervisory Committee.

Ms. Zhai Lumin, aged 40, assistant accountant, joined the Factory in 1976 and is the director of Finance and Assets Department of the Shandong Xinhua Pharmaceutical Group Company Limited (“the XPPGC”). Ms. Zhai is a member of the Supervisory Committee.



董事、監事及高級管理人員簡介 (續) Directors, Supervisor and Senior Officers (Continued)

監事 (續)

王烜女士，27歲，經濟師，一九九四年畢業於山東農業大學，同年到山東新華製藥廠工作，任職山東淄博新達製藥有限公司副總經理。現任本公司監事會監事。

劉愛紅女士，29歲，助理工程師，一九九四年畢業於中國藥科大學，同年到山東新華製藥廠工作，任職山東淄博新華肯孚製藥有限公司總經理行政助理。現任本公司監事會監事。

公司監事任期為三年，自獲選之日起計算，任期屆滿，可連選連任。所有監事任期自一九九九年七月一日至二零零二年六月三十日。

高級管理人員

郭琴女士，41歲，高級工程師，執業藥師，畢業於山東藥科大學藥學專業。一九八二年到山東新華製藥廠工作，歷任製劑車間副主任，製劑科副科長，質監處副處長、處長兼國家醫藥局山東藥品質量檢測站副站長、站長、企管處處長，總經理助理，現任本公司副總經理。

張忠明先生，54歲，高級工程師，畢業於中國藥科大學藥學專業。一九六九年到山東新華製藥廠工作，歷任產品技術員、車間工程師、技術處處長、副總工程師，並為第七屆國家藥典委員會委員，現任本公司副總經理。

Supervisors (Continued)

Ms. Wang Xuan, aged 27, economist, graduated from Shandong Agricultural University and joined the Factory in 1994. Ms. Wang is the deputy general manager of Shandong Xincat Pharmaceutical Company Limited. Ms. Wang is a member of the Supervisory Committee.

Ms. Liu Aihong, aged 29, engineer, graduated from China Pharmaceutical University and joined the Factory in 1994. Ms. Liu is the administrative assistant of general manager of Shandong Zibo Xinhua-Chemferm Pharmaceutical Company Limited. Ms. Liu is a member of the Supervisory Committee.

The supervisors of the Company shall serve a term of 3 years from the date of their respective elections. Upon the expiry of his/her term of office, a supervisor may be re-elected to serve consecutive terms. All new appointments took effect from 1 July 1999 to 30 June 2002.

Senior Officers

Ms. Guo Qin, aged 41, senior engineer and practicing public pharmacist, graduated from Shandong Medicinal University, specializing in pharmacy. Ms. Guo joined the Factory in 1982, and has held the posts of deputy directors of preparation workshop, preparation division, deputy director and director of quality control department, as well as deputy director and director of inspection center for quality of drugs, a subsidiary of Shandong Pharmaceutical Administration, director of enterprise management department, one of the assistants to general manager of the Company. Ms Guo is a deputy general manager of the Company.

Mr. Zhang Zhongming, aged 54, senior engineer, graduated from China Pharmaceutical University, specializing in Pharmacy. Mr. Zhang joined the Factory in 1969 and has held the posts of product technician, workshop engineer, director of technology department and deputy engineer in general of the Factory. Mr. Zhang is also the member of seventh state pharmacopoeia committee. Mr. Zhang is a deputy general manager of the Company.



董事、監事及高級管理人員簡介 (續) Directors, Supervisor and Senior Officers (Continued)

高級管理人員 (續)

任福龍先生，38歲，高級工程師、執業藥師，一九八五年畢業於山東昌濰醫學院醫學專業。一九八五年至一九八八年任住院醫師。一九九一年獲得北京醫科大學醫學碩士學位，同年到山東新華製藥廠工作，歷任研究院副院長、院長，本公司總經理助理，現任本公司副總經理。

曹長求先生，31歲，經濟師，一九九一年畢業於青島海洋大學管理科學系經濟管理專業，同年到山東新華製藥廠工作，現任本公司董事會秘書。

郭磊女士，32歲，經濟師，一九九二年畢業於廣州外貿學院國際企業管理系會計專業，同年到山東新華製藥廠工作，現任本公司董事會秘書。

Senior Officers (Continued)

Mr. Ren Fulong, aged 38, senior engineer and practicing public pharmacist, graduated from Shandong Changwei Medical College, specializing in medicine in 1985. From 1985 to 1988, Mr. Ren was a resident physician. In 1991, Mr. Ren obtained his master of medicine from Beijing Medicinal University and joined the Factory in the same year. He has held the posts of deputy director and director of research institute of the Company, and one of assistants to the general manager of the Company. Mr. Ren is a deputy general manager of the Company.

Mr. Cao Changqiu, aged 31, economist, graduated from Qingdao Ocean University, specializing in economic management and joined the Factory in 1991. Mr. Cao is one of the company secretaries of the Company.

Ms. Guo Lei, aged 32, economist, graduated from Guangzhou Foreign Trade College, specializing in accounting, and joined the Factory in 1992. Ms. Guo is one of the company secretaries of the Company.